

**Peines alternatives -  
Contestation d'une décision du  
juge de l'application des peines -  
Compétence de la chambre du  
conseil du tribunal de première  
instance (Cass. crim. 2025)**

<b>Identification</b>			
<b>Ref</b> 82654	<b>Jurisdiction</b> Cour de cassation	<b>Pays/Ville</b> Maroc / Rabat	<b>N° de décision</b> 1770/1
<b>Date de décision</b> 31/12/2025	<b>N° de dossier</b> 2025/1/6/27697	<b>Type de décision</b> Arrêt	<b>Chambre</b> Criminelle
<b>Abstract</b>			
<b>Thème</b> Compétence, Procédure Pénale		<b>Mots clés</b> Tribunal de première instance, Substitution de peine, Règle d'ordre public, Procédure pénale, Peines alternatives, Juge de l'application des peines, Incompétence, Cour d'appel, Contentieux de l'exécution, Compétence d'attribution, Chambre du conseil, Cassation	
<b>Base légale</b> Article(s) : 22-647 - 599 - 600 - Dahir n° 1-02-255 du 25 rejev 1423 (3 octobre 2002) portant promulgation de la loi n° 22-01 relative à la procédure pénale		<b>Source</b> Non publiée	

## Résumé en français

---

Il résulte de la combinaison des articles 22-647, 599 et 600 du code de procédure pénale que la chambre du conseil du tribunal de première instance est seule compétente pour connaître des contestations relatives à l'exécution des décisions rendues par le juge de l'application des peines de son ressort.

Viole ces dispositions et les règles de compétence la cour d'appel qui statue, en chambre du conseil, sur la contestation d'une ordonnance de ce juge portant substitution d'une peine privative de liberté par une peine alternative.

## Texte intégral

---

محكمة النقض، الغرفة الجنائية (الهيئة الأولى)، القرار عدد 1/1770، المؤرخ في 2025/12/31، ملف جنحي عدد 2025/1/6/27697

بناء على طلب النقض المرفوع من الوكيل العام للملك لدى محكمة الاستئناف بالقنيطرة بمقتضى تصريح أفضى به بتاريخ 2025/10/24 أمام كاتبة الضبط بها، الرامي إلى نقض القرار الصادر عن غرفة المشورة لجرح السير بالمحكمة المذكورة بتاريخ 2025/10/23 في القضية ذات العدد 2025/2702/66، القاضي بتأييد المقرر الصادر عن قاضي تطبيق العقوبات بالمحكمة الابتدائية بالقنيطرة بتاريخ 2025/09/03، القاضي باستبدال العقوبة الحبسية المحكوم بها على المسمى ... أو ما تبقى منها بعقوبة بديلة تتجلى في العمل لأجل المنفعة العامة بالمديرية الإقليمية للعدل بالقنيطرة والمتمثلة في المعالجة الرقمية للأرشيف والمسح الضوئي للملفات لمدة 6 ساعات يوميا بما مجموعه 720 ساعة عمل يبتدئ تنفيذها من يوم 2025/10/13 طيلة أيام الأسبوع من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10 ، باستثناء أيام العطل الرسمية.

إن محكمة النقض؛

بعد أن تلا السيد المستشار الحسن بن دالي التقرير المكلف به في القضية،

وبعد الإنصات إلى السيدة زكية وزين المحامية العامة في مستنجاتها،

وبعد المداولة طبقا للقانون، والاطلاع على مذكرة بيان وسائل الطعن بالنقض المدلى بها من لدن الطاعن، وكذا المذكرة الجوابية المدلى بها من قبل المطلوب في النقض، بإمضاء الأستاذ ح.ك. المحامي بهيئة المحامين بالقنيطرة المقبول للترافع أمام محكمة النقض.

في الشكل:

حيث إن طلب النقض قدم داخل الأجل المحدد قانونا بموجب المادة 527 من قانون المسطرة الجنائية، وجاء مستوفيا لما يقتضيه القانون، فهو مقبول شكلا.

وفي الموضوع:

في شأن وسيلة النقض ذات الأولوية المثارة تلقائيا من طرف محكمة النقض لتعلقها بالنظام العام، المتخذة من خرق قاعدة جوهرية للمسطرة تتعلق باختصاص.

بناء على المادة 22-647 من قانون المسطرة الجنائية ( بعد تعديله بالقانون رقم 43.22 المتعلق بالعقوبات البديلة).

حيث تنص هذه المادة على ما يلي :

(( يمكن لقاضي تطبيق العقوبات بالمحكمة مصدرة الحكم الابتدائي، وفق الشروط والضوابط المنصوص عليها في هذا القانون، إما تلقائيا بعد التوصل بمستنجات النيابة العامة أو بطلب منها أو طلب المحكوم عليه، أو دفاعه، أو الممثل الشرعي للحدث، أو مدير المؤسسة السجنية، أو من يعنيه الأمر، استبدال العقوبة الحبسية أو ما تبقى منها بعقوبة بديلة أو أكثر لفائدة المحكوم عليهم بمقررات قضائية مكتسبة لقوة الشيء المقضي به.

(( تقبل في هذه الحالة قرارات قاضي تطبيق العقوبات المنازعة من النيابة العامة أو المحكوم عليه أو دفاعه أو الممثل الشرعي للحدث خلال اليوم الموالي ليوم التبليغ بصدورها وفقا لمقتضيات المادتين 599 و 600 من القانون المتعلق بالمسطرة الجنائية، ويحال الملف فورا على المحكمة التي تبت وجوبا داخل أجل خمسة عشر يوما من تاريخ إدراج الملف بالجلسة.

(( يترتب على كل منازعة إيقاف تنفيذ القرار الصادر عن قاضي تطبيق العقوبات. ))

و حيث ان مقرر استبدال العقوبة الحبسية المحكوم بها على المطلوب في النقض أو ما تبقى منها بعقوبة بديلة ، قد صدر عن قاضي تطبيق العقوبات بالمحكمة الابتدائية بالقنيطرة ، ونازعت فيه النيابة العامة لدى نفس المحكمة المذكورة في اطار مقتضيات المادتين 599 و 600 من قانون المسطرة الجنائية.

وحيث أنه بمقتضى المادة 599 من ق.م.ج : « يرجع النظر في النزاعات العارضة المتعلقة بالتنفيذ الى المحكمة المصدرة للقرار المراد تنفيذه ويمكن لهذه المحكمة أيضا أن تقوم بتصحيح الأخطاء المادية الصرفة الواردة فيه . » ، وأنه بمقتضى المادة 600 من ق.م.ج : « تنظر المحكمة في النزاعات العارضة بغرفة المشورة بناء على ملتمسات النيابة العامة أو بناء على طلب يرفعه الطرف الذي يهمه الأمر،

ويستمع إلى ممثل النيابة العامة وإلى محامي الطرف إن طلب ذلك وإلى الطرف شخصيا إن اقتضى الحال. «  
وحيث إنه تبعا لما ورد بالنصوص القانونية أعلاه، وبالنظر إلى أن المقرر القضائي المنازع في تنفيذه قد صدر عن قاضي تطبيق العقوبات بالمحكمة الابتدائية بالقنيطرة، باعتباره آخر جهة قضائية نظرت في القضية، فإن غرفة المشورة لهذه المحكمة الأخيرة هي المختصة للبت في المنازعة.

وحيث إن غرفة المشورة لجنح السير بمحكمة الاستئناف بالقنيطرة مصدره القرار المطعون فيه لما بتت في المنازعة المتعلقة بتنفيذ مقرر قاضي تطبيق العقوبة السالف الذكر بالرغم من أن اختصاص النظر في القضية لا ينعقد لها قانونا، تكون قد خرقت قواعد الاختصاص الواردة بالنصوص القانونية أعلاه، فعرضت بذلك قرارها للنقض والإبطال.  
ونظرا لمقتضيات الفقرة الثانية من المادة 550 من القانون المذكور .

## من أجله

ومن غير حاجة لبحث ما جاء في أسباب الطعن بالنقض الواردة في مذكرة الطاعن  
قضت:

- بنقض وإبطال القرار المطعون فيه الصادر عن غرفة المشورة لجنح السير بمحكمة الاستئناف بالقنيطرة بتاريخ 2025/10/23 في القضية ذات العدد 2025/2702/66، وبإحالة القضية وأطرافها على غرفة المشورة بالمحكمة الابتدائية بالقنيطرة للبت فيها من جديد طبقا للقانون.
- وبتحميل الخزينة العامة المصاريف القضائية.
- كما قررت إثبات قرارها هذا في سجلات محكمة الاستئناف بالقنيطرة المطعون في قرارها إثر القرار المذكور أو بطرته.

## Version française de la décision

### **Cour de cassation, Chambre criminelle (Première section), Arrêt n° 1/1770, en date du 31/12/2025, Dossier correctionnel n° 2025/1/6/27697**

Vu le pourvoi en cassation formé par le procureur général du Roi près la Cour d'appel de Kénitra, par déclaration faite le 24/10/2025 devant la greffière de ladite cour, visant à la cassation de l'arrêt rendu par la chambre du conseil statuant en matière d'infractions routières près la même cour, en date du 23/10/2025 dans l'affaire n° 2025/2702/66, confirmant la décision rendue par le juge de l'application des peines près le Tribunal de première instance de Kénitra en date du 03/09/2025, portant substitution de la peine d'emprisonnement prononcée à l'encontre du nommé ... ou de son reliquat par une peine alternative consistant en un travail d'intérêt général auprès de la Direction provinciale de la Justice à Kénitra, portant sur le traitement numérique des archives et la numérisation des dossiers, à raison de 6 heures par jour pour un total de 720 heures de travail, dont l'exécution débutera le 13/10/2025, du lundi au vendredi, à partir de 10 heures, à l'exception des jours fériés officiels.

La Cour de cassation ;

Après lecture du rapport par Monsieur le conseiller Hassan Ben Dalli, chargé de l'affaire ;

Après avoir entendu les conclusions de Madame Zakia Ouzine, avocate générale ;

Et après en avoir délibéré conformément à la loi, et vu le mémoire exposant les moyens de cassation produit par le demandeur au pourvoi, ainsi que le mémoire en réponse produit par le défendeur au pourvoi, signé par Maître Hamid (K.), avocat au barreau de Kénitra, admis à plaider devant la Cour de

cassation.

En la forme :

Attendu que le pourvoi en cassation a été formé dans le délai fixé par la loi en vertu de l'article 527 du Code de procédure pénale, et qu'il remplit les conditions requises par la loi, il est recevable en la forme.

Au fond :

Sur le moyen de cassation prioritaire soulevé d'office par la Cour de cassation pour sa connexité avec l'ordre public, tiré de la violation d'une règle substantielle de procédure relative à la compétence.

Vu l'article 647-22 du Code de procédure pénale (tel que modifié par la loi n° 43.22 relative aux peines alternatives).

Attendu que cet article énonce ce qui suit :

(( Le juge de l'application des peines près la juridiction ayant rendu le jugement de première instance peut, selon les conditions et modalités prévues par la présente loi, soit d'office après avoir reçu les conclusions du ministère public, soit à la demande de ce dernier, du condamné, de sa défense, du représentant légal du mineur, du directeur de l'établissement pénitentiaire, ou de toute personne intéressée, substituer la peine d'emprisonnement ou son reliquat par une ou plusieurs peines alternatives au profit des personnes condamnées par des décisions judiciaires ayant acquis la force de la chose jugée.

(( Dans ce cas, les décisions du juge de l'application des peines sont susceptibles de contestation par le ministère public, le condamné, sa défense ou le représentant légal du mineur, dans le jour qui suit celui de la notification de leur prononcé, conformément aux dispositions des articles 599 et 600 du Code de procédure pénale. Le dossier est immédiatement transmis à la juridiction qui statue obligatoirement dans un délai de quinze jours à compter de la date d'inscription du dossier à l'audience.

(( Toute contestation entraîne la suspension de l'exécution de la décision rendue par le juge de l'application des peines. ))

Attendu que la décision de substitution de la peine d'emprisonnement prononcée à l'encontre du défendeur au pourvoi ou de son reliquat par une peine alternative a été rendue par le juge de l'application des peines près le Tribunal de première instance de Kénitra, et qu'elle a été contestée par le ministère public près ledit tribunal dans le cadre des dispositions des articles 599 et 600 du Code de procédure pénale.

Attendu qu'en vertu de l'article 599 du Code de procédure pénale : « La connaissance des incidents d'exécution est dévolue à la juridiction qui a rendu la décision dont l'exécution est contestée. Cette juridiction peut également procéder à la rectification des erreurs purement matérielles qu'elle contient. », et qu'en vertu de l'article 600 du même code : « La juridiction statue sur les incidents d'exécution en chambre du conseil, sur réquisitions du ministère public ou sur requête de la partie intéressée. Le représentant du ministère public et, le cas échéant, l'avocat de la partie sont entendus s'ils le demandent, ainsi que la partie elle-même si nécessaire. »

Attendu qu'en conséquence des dispositions légales susmentionnées, et considérant que la décision judiciaire dont l'exécution est contestée a été rendue par le juge de l'application des peines près le Tribunal de première instance de Kénitra, en tant que dernière juridiction ayant statué sur l'affaire, la chambre du conseil de cette dernière juridiction est compétente pour statuer sur la contestation.

Attendu qu'en statuant sur la contestation relative à l'exécution de la décision susmentionnée du juge de l'application des peines, alors que la compétence pour connaître de l'affaire ne lui était pas légalement dévolue, la chambre du conseil statuant en matière d'infractions routières près la Cour d'appel de Kénitra, qui a rendu l'arrêt attaqué, a violé les règles de compétence énoncées dans les dispositions légales précitées, exposant ainsi sa décision à la cassation et à l'annulation.

Et vu les dispositions du deuxième alinéa de l'article 550 dudit code.

Par ces motifs

Et sans qu'il y ait lieu d'examiner les moyens de cassation exposés dans le mémoire du demandeur au pourvoi ;

Décide :

- De casser et d'annuler l'arrêt attaqué, rendu par la chambre du conseil statuant en matière d'infractions routières près la Cour d'appel de Kénitra en date du 23/10/2025 dans l'affaire n° 2025/2702/66, et de renvoyer la cause et les parties devant la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Kénitra pour qu'il y soit statué à nouveau conformément à la loi.
- De mettre les dépens à la charge du Trésor public.
- Ordonne la transcription du présent arrêt sur les registres de la Cour d'appel de Kénitra, en marge ou à la suite de l'arrêt annulé.